

万法归宗之语法速成进阶

第 12 节 五二三法则之中英文互译

超强化练习 2

以下例句出自整部电影《The Incredible Hulk 无敌浩克》

语境 1: 工作交流

1. 00:04:02,230 --> 00:04:03,690

可以吃了吧？

Is it ready?

2. 00:12:56,720 --> 00:12:58,390

这个也许会更有意思点。

SPARR: Here's something a bit more interesting.

表 系 主

定（不定代词的修饰语一律后置）

3. 00:12:59,230 --> 00:13:01,770

该病例我们怀疑是伽玛中毒晕厥在密尔沃基市。

It's a possible gamma sickness. Milwaukee.

4. 00:13:04,110 --> 00:13:06,860

一名男子喝了瓜拉那饮料（能刺激神经的功能性植物，产于南美）。

A man drank one of those guarana sodas.

5. 00:13:07,780 --> 00:13:11,410

但他得到的能量有点过头了。

Guess it had a little more kick than he was looking for.

谓 宾 语 从 句

主 谓 定 宾 比较状语从句

6. 00:13:20,370 --> 00:13:24,000

让我们的探员去饮料厂找一名白人男子。

Have our people look for a white man at the bottling plant. 【祈使句】

谓 定 宾

宾补 【使役动词之后出现宾补】

7. 00:13:24,090 --> 00:13:27,460

告诉他们不要接触他！否则他会消失！

Tell them no contact! If he even sees them, he's gone!

8. 00:13:52,410 --> 00:13:53,780

而且还有一个杀手锏。

And I pulled you one ace.

主 谓 间宾 直宾

9. 00:14:11,880 --> 00:14:14,390

我知道你给了我一些得力干将，乔。

GENERAL: I know you cashed in some chips for this, Joe.

主 谓 宾语从句

写作口语素材积累：

cash in some chips 此处的 **chip** 代指大兵，在大兵中投入资源代指优选出的士兵

10. 00:14:14,470 --> 00:14:17,430

很高兴能帮助你，要就要最好的。

Glad I could help. Just make it good.

状 谓 宾宾补

11. 00:14:26,980 --> 00:14:30,650

这是目标和地点，要捉活的。

SPARR: This is the target and the location. Snatch and grab, live capture.

12. 00:14:30,740 --> 00:14:32,650

你们可以用钉枪和神经抑制弹，但是实弹只能在支援的时候使用。

You'll have your dart clips and suppression ordnance, but live fire is for backup only.

13. 00:14:35,160 --> 00:14:37,780

我们在当地有驻点，不过要做得尽可能安静。

We got local out there, but we want it tight and quiet.

主 谓宾 宾补

14. 00:14:37,870 --> 00:14:39,490

他是个战士吗？

Is he a fighter?

15. 00:14:40,290 --> 00:14:43,830

你的目标是美国政府通缉的窃取军事机密的逃犯。

Your target is a **fugitive** from the US government **who** stole military secrets.

定 主 系 表 定 定语从句

写作口语素材积累：

主系表+介短/非谓语动词（定语后置）+定语从句

例句 1: My purpose is the man **making a mistake** who has never admitted.

我的目标是那个犯了错误却从不承认的男人！

例句 2: Our government can have the rights in leading people which make our country better.

我们的政府能够拥有这些引领人们并使国家变得更好的权利。

16. 00:14:46,250 --> 00:14:50,840

同时他还害死了两名科学家，一位军官，一位爱达荷州伞兵 可能还有两名加拿大猎人。

He is also implicated

主 状 谓

in the deaths of two scientists, a military officer, an Idaho state trooper and possibly two Canadian hunters.

地点状语

介 宾

定

介 定 宾 1

定

宾 2

宾 3

宾 4

写作口语素材积累：表示被卷入……事件/麻烦，当中

be implicated in the 事件 + of + 宾语/宾从

例句：Last year, I was implicated in the event of what I had never thought.

去年，我曾被卷入到那个我从未想过的事件当中。

17. 00:14:54,840 --> 00:14:57,930

所以别管他是不是战士！

So don't wait to see if he's a fighter!

语境 2：协作通话

18. 00:17:30,830 --> 00:17:32,670

目标在移动。

Target's on the move.

19. 00:17:41,380 --> 00:17:42,430

他在哪儿？

Where is he?

20. 00:17:48,770 --> 00:17:50,020

他在地面。

He's on the ground.

21. 00:18:26,800 --> 00:18:27,970

别跟丢了！

Do not lose him!

22. 00:20:26,800 --> 00:20:27,970

从后面包围他！

Get around behind him!

23. 00:20:49,240 --> 00:20:51,240

玩笑开大了。

You got to be kidding me.

语境 3: 工作交流

24. 00:22:46,150 --> 00:22:48,780

你不明白！事情会一发不可收拾！

You don't understand! Something really bad is about to happen here!

25. 00:23:42,950 --> 00:23:44,870

有妖怪，请指示

COMMANDO 1: We've got a bogey of some kind. Please advice.

26. 00:23:44,960 --> 00:23:47,920

那就是目标！用各种麻醉剂！

That is the target! Use every tranq you've got!

27. 00:26:32,920 --> 00:26:35,500

我知道开枪之前肯定发生了什么事。

I knew something was different before I got the shot off.

28. 00:26:35,590 --> 00:26:37,920

他逃跑的时候带着这个。

He had it on him when he bolted.

主 谓 宾 宾补 时状

29. 00:26:44,090 --> 00:26:47,390

女朋友？也许她在帮助他？

Is that a girlfriend? She helps him, maybe?

30. 00:26:50,390 --> 00:26:53,270

不用考虑她了。

She is no longer a factor.

31. 00:26:53,350 --> 00:26:56,810

这事早就结束了，他就一个人。

We closed that door to him a long time ago. He's alone.

写作口语素材积累：close that door to sb. 在语境中为隐喻，代指关系断掉的含义。

在其他语境中也表示委婉拒绝，相当于中文中“门也没有！——没门！”

例句：That company has closed the door to her for many times.

32. 00:26:56,900 --> 00:27:00,940

他想一个人呆着不过得查查他有没有和别人联系。

He wants to be alone. But see if he's been talking to anybody.

33. 00:27:11,620 --> 00:27:14,870

您不想解释一下当时的情况？

Doesn't anybody want to talk about what went down in there?

写作口语素材积累: **what went down** 刚才发生的事情 = **what happened**

34. 00:27:16,330 --> 00:27:17,710

我们没有被他甩掉。

He didn't lose us.

35. 00:27:17,790 --> 00:27:21,590

他不一个人，长官，我们盯住他了。

And he was not alone, sir. We had him.

36. 00:27:28,930 --> 00:27:32,230

叉车对它来说就像是一个垒球！

It threw **a forklift truck** **like it** was a softball! 【比喻句的基本用法】

写作口语素材积累: **like** 引导的方式状语从句是英语中比喻句的经典表述

37. 00:27:34,270 --> 00:27:37,900

那是我见过的最强大的生物。

It was the most powerful thing I've ever seen.

38. 00:27:42,690 --> 00:27:44,400

但要是班纳知道那是什么，我一定会抓到他，踩着他的喉咙。

Well, if Banner knows what it is, I'm gonna track him down, I'm gonna put my foot on his throat.

39. 00:28:05,340 --> 00:28:07,090

你干的很漂亮。

You've done a good job.

40. 00:28:08,550 --> 00:28:12,770

让大家收拾收拾上飞机，我们要回去了。

Pack up and get our men on a plane. We're going home.

41. 00:30:06,420 --> 00:30:09,510

我也曾在狗屎任务里陷入绝境。

BLONSKY: I've run **into bad situations** **on crap missions** before.

主 谓 地状 地状 时状

42. 00:30:09,590 --> 00:30:10,720

我也见过优秀的战士因为对任务不了解，而白白送命。

I've seen good men go down purely because someone didn't let us know **what** we were walking **into**.

主 谓 定 宾 宾补

原因状语从句

状

主

谓 宾

宾补

非谓

宾语从句

主

谓

地状

写作口语经典思维表述: **what sb. be walking into** 某人正在经历某事

例如: I don't know what he has been through. 我不知道他经历过什么。

43. 00:30:14.260 --> 00:30:15.191

但我总是迎接下一个任务从不回头因为这就是我的职责，对吧？

I've moved on to the next one because that's what we do, right?

| | | | |
|---|---|-------|--------|
| 主 | 谓 | 地状 | 原因状语从句 |
| | | 介 定 宾 | 主 系 表从 |
| | | | 宾 主 谓 |

写作口语经典思维表述：快速举一反三

例如：

I don't understand what we are doing.

You have never thought of what I did for you.

升级：表语从句升级为主语从句

What we do is to make you better.

What we have been through for a long time is making our minds become tough.

44. 00:30:21,190 --> 00:30:23,940

这次可不是一般的诡异。

This is a whole new level of weird.

主系表

You have officially raised the birthday present bar to a whole new level.

主 状 谓 宾 宾补

写作口语经典语言素材: a whole new level 一个新高度 (特别适用于夸张的描述事实)

例如: It is said that the final examination this term will lead us to a whole new level of suffering.

据说，这个学期的期末考试将让我们承受超乎想象的痛苦！





45. 00:30:24,020 --> 00:30:26,900

我完全不想就这么抽身离去。

And I don't feel **inclined** to step away from it.

主 系 表 宾

非谓 状 地状

写作口语经典语言素材：高级词汇的地道表达 feel inclined to do sth. 倾向去做某事

例如：Actually, I feel inclined to deal with this accident like you did before.

学员例句：I feel inclined to learn to drive a car after class.

46. 00:30:26,980 --> 00:30:30,030

所以如果您还想再次行动，算我一个。

So if you're taking another crack at him, I want in.

47. 00:30:30,110 --> 00:30:31,390

还有，恕我直言下一次您应该让大家做好充分的准备，否则的话，如果那怪物再出现，您请来的精英们大多都会吓得尿裤子。

And, **with respect**, you should be looking for a team that's prepped and ready to fight

伴随 主 谓 宾 定语从句

because **if that thing shows up again** you're going to have **a lot of professional tough** guys pissing in their pants.

原因状语从句

条件状语从句

主 谓

宾

定 主 谓 状

非谓

定

宾

地状

非谓

地状

翻译练习的奥秘——宋氏彩色标记法

步骤：先标记英文，再标记中文（意译也可以）

颜色推荐：主句黄底，介短绿底，非谓蓝底

从句红色

48. 00:32:10,250 --> 00:32:12,550

意译：我再重申一次这事对于我和军队来说，都是高度机密的。

直译：让我再次强调，对我个人以及军队而言，我将要和你分享的事情是极度敏感的。

Let me emphasize that what I'm about to share with you is tremendously sensitive, both to me personally and the Army.

49. 00:32:18,800 --> 00:32:22,010

你应该知道我们有一个步兵武器研发计划。

You're aware that we've got an Infantry Weapons Development programme.

主 系 表

宾语从句

主 谓

宾

50. 00:32:22,100 --> 00:32:26,730

在二战期间，军方启动了一个子计划用于增强生化科技战斗力。

Well, in WWII, they initiated a subprogram for Bio-Tech Force Enhancement.

地状

主 谓

宾

目状

51. 00:32:38,740 --> 00:32:41,934

现在，我又重新开始推动这个计划做一些认真的。

And I dusted it off, got 'em doing serious work again.

52. 00:32:42,740 --> 00:32:45,460

他们想做的是把你武装的更强大。

Across the hall, they were trying to arm you better.

53. 00:32:45,540 --> 00:32:47,750

而我们想做的，是让你变得更强大。

We were tryin' to make you better.

54. 00:32:51,210 --> 00:32:54,582

那时班纳的工作还处于起步阶段。

Banner's work was very early phase.

55. 00:32:54,583 --> 00:32:56,510

还谈不上什么武器。

It wasn't even weapons application.

56. 00:32:56,590 --> 00:32:59,180

他以为自己在做抗辐射试验。

He thought he was working on radiation resistance.

57. 00:32:59,260 --> 00:33:02,470

我可不会告诉他这个计划的真实情况。

I would never have told him what the project really was. 【过去将来时的经典应用】

58. 00:33:02,560 --> 00:33:07,190

但他过于自信，以至于要拿自己做试验。

But he was **so** sure of **what he was onto**, **that he tested it on himself**.

主 系 表 宾语从句 结果状语从句

写作口语经典语言素材：从句的嵌套经验积累

be so + 形容词 + of 宾从 + that + 完整句【of + 宾从 = 形容词词性】

例句：You are so confident of what you are doing now that no one can stop you to give up.

such + 名词 + 定从 + that + 完整句

例句：He was such a bad man who even hit his young brother that everyone hated him.

59. 00:33:07,270 --> 00:33:10,060

而试验出了很大的问题。

And something went very wrong.

主 系 表

60. 00:33:12,520 --> 00:33:14,400

不过也可以说是无心插柳。

Or it went very right.

61. 00:33:15,230 --> 00:33:19,320

对我而言，那小子的身体就是属于美国陆军的。

As far as I'm concerned, that man's whole body is the property **of the US Army**.

比较状语从句 定 主 系 表 定

62. 00:33:19,410 --> 00:33:22,370

您刚才说他不是在做武器试验？

You said he wasn't working on weapons, right?

63. 00:33:26,750 --> 00:33:29,620

我们研制的一种血清很有前景。

One serum we developed was very promising.

定从

64. 00:33:32,290 --> 00:33:34,920

- 但他为什么跑了？ - 他是个科学家

- So why did he run? - He's a scientist.

65. 00:33:36,340 --> 00:33:38,130

跟我们不一样。

He is not one of us.

66. 00:33:41,430 --> 00:33:44,773

布朗斯基，你几岁了？45？

Blonsky, how old are you? 45?

67. 00:33:51,350 --> 00:33:53,820

从你的档案看，你现在都该是上校了。

You should be a Colonel by now, with your record.

68. 00:33:53,900 --> 00:33:58,150

不，我是个战士，我会战斗到最后一刻。

No, I'm a fighter. I'll be one for as long as I can.

从结构上看，是比较状语从句，然而在含义是条件状语从句

69. 00:33:58,240 --> 00:34:01,450 【复习之前的长难句】

知道么，以我现在的见识加上我十年前的身体，那会是一个让现在的我都恐惧的对手。

You know,

if I could take what I know now, (and) put it in the body I had ten years ago.

条件状语从句

主 谓 宾从 谓 2 宾 地状 定从
宾主 谓 时状 介 宾 主 谓 时状

that would be someone I wouldn't want to fight.

主 系 表 定语从句
主 谓 宾

70. 00:34:06,200 --> 00:34:09,160

也许我可以给你这样的机会。

I could probably arrange something like that.

定语后置（修饰不定代词的定语都后置）

语境4：日常生活

71. 00:36:43,440 --> 00:36:44,820

斯坦，我向你保证，你听到的任何关于我的消息，都是假的。

Stan, I give you my word, whatever you've heard about me, it's not true.

同位语从句

让步状语从句 主系 表

72. 00:36:46,700 --> 00:36:49,870

我知道，我一直都知道。

Oh, I know it. I always knew it.

主 谓宾主 时状 谓 宾

73. 00:36:49,950 --> 00:36:52,700

你知道我对你们俩的感情。

I mean, you know how I felt about you two.

宾语从句

主 谓 宾语从句

状 主 系 表

74. 00:36:55,660 --> 00:36:57,700

你和她见面了吗？

Have you talked to her?

75. 00:36:58,620 --> 00:37:00,880

她不知道我在这里了。

She doesn't know that I'm here.

76. 00:37:02,670 --> 00:37:04,755

她有男朋友吗？

She's with somebody?

77. 00:37:04,756 --> 00:37:07,050

嗯，一个心理学家。

Yeah, he's a head shrink.

78. 00:37:07,130 --> 00:37:08,930

据说学术上很有成就。

They say he's one of the best.

79. 00:37:15,560 --> 00:37:17,980

我能帮你什么吗，布鲁斯？

Bruce, what can I do to help you?

【What can I do for you?】

目的状语：to help you = for you

80. 00:37:17,981 --> 00:37:20,400

方便的话我想有张床睡几天。

I could use a bed for a few nights. 【委婉表述：借住在某地】

写作口语素材积累：由于不是母语，在国内学习缺少足够强度的语境耳濡目染，故需要刻意练习！

英语的地道表达只能应用，不能随意拓展，否则会弄出笑话！

81. 00:37:20,480 --> 00:37:22,762

楼上有空的房间。

You can have the spare room upstairs.

82. 00:37:22,763 --> 00:37:24,360

那太好了。

That'd be so great.

83. 00:37:26,110 --> 00:37:28,400

还有另一件事。

There is one other thing.

84. 00:37:44,800 --> 00:37:46,300

那上面没人。

I don't think there's anybody up there.

85. 00:37:47,786 --> 00:37:50,840

我要是没收到钱会很惨的，请让我上去看看吧。

I'm going **to catch hell** if I don't collect. You got to let me try.

写作口语素材积累：catch hell 遭受痛苦，下地狱，受惩罚

86. 00:37:52,760 --> 00:37:56,390

对了，我多出一块中号的，拿着吧。

I'll tell you what. I got an extra medium. Take it on the house.

写作口语素材积累：I'll tell you what. 口语中常见的表示套近乎，拉关系，传递秘密信息的过渡表达
on the house 店家出钱

87. 00:40:22,450 --> 00:40:24,830

要关门了，各位，不好意思。

We're **pretty well** closed here, folks. I'm sorry.

写作口语素材积累：未完成度的经典搭配 pretty well



88. 00:40:30,630 --> 00:40:32,880

现在只有海员沙司（意大利菜）了

I got nothing but marinara now. 【but 表示“除了……”】

89. 00:40:35,090 --> 00:40:37,300

她又工作得错过晚饭了

She worked through dinner again, of course.

写作口语素材积累：through dinner 表示时间段，此处的含义是“在晚饭时间工作，所以错过晚饭”

90. 00:40:51,980 --> 00:40:54,030

“我都不知道你在哪里，塞西尔”。

"I can't... I don't know where you were, Cecil."

91. 00:40:54,110 --> 00:40:56,610

他说，“反正不和你在一起”。

And he goes, "Not where you been at."

92. 00:40:56,700 --> 00:41:00,410

“噢，天呐”，我感觉糟透了。

I thought, "Oh, my God." I just felt so awful.

93. 00:41:55,590 --> 00:41:58,670 【复习长难句】

告诉我，我看到的是不是真的。

Just tell me if I saw what I think I saw.

状 谓 间宾

直宾从

主 谓

宾从

主 谓

宾从

宾

主 谓

94. 00:41:59,970 --> 00:42:02,162

我不知道该怎么跟你说。

I don't know what to say.

95. 00:42:02,163 --> 00:42:03,680

请告诉我真相。

Please, just tell me the truth.

96. 00:42:57,530 --> 00:42:59,490

我要你跟我回去。

I want you to come with me now.

97. 00:42:59,570 --> 00:43:01,780

求你了，跟我回去。

Please. Come with me.

98. 00:43:34,560 --> 00:43:36,110

这就是我们的数据。

It's our data.

99. 00:43:37,070 --> 00:43:40,070

我在他们搬东西之前进去拿到的。

I got in there before they carted it all away.

100. 00:43:42,320 --> 00:43:45,990

我希望哪一天能派上用场。

I hoped somewhere that it might tell us something someday.

写作口语素材积累: it might tell us something someday 这样的类似的句子旨在委婉的表达模棱两可的猜测。

101. 00:43:48,330 --> 00:43:51,172

将军知道你拿着这个吗?

Does the General know that you have this?

102. 00:43:51,173 --> 00:43:53,000

我想他不知道。

No, I don't think so.

103. 00:43:53,080 --> 00:43:55,420

我几年没和他说话了。

I haven't spoken to him in a couple of years.

104. 00:43:55,500 --> 00:43:57,000

你要确定。

You have to be sure.

105. 00:43:57,090 --> 00:43:59,307

布鲁斯，我就是不明白为什么我们不能一起去和他谈谈。

Bruce, I don't understand why we can't just go in there together and talk to him.

106. 00:44:02,220 --> 00:44:07,180

他告诉了我他的意图,他想从我这里拿到他想要的东西。

He told me what he wanted to do. He wants it out of me.

主 谓 宾 宾补

107. 00:44:07,260 --> 00:44:10,520

他想研究我的身体，这样他就能复制。

He wants to dissect it so that he can replicate it.

108. 00:44:10,600 --> 00:44:12,770

他想把我变成武器。

He wants to make it a weapon.

主 谓 宾

非谓 宾 宾补

109. 00:45:12,950 --> 00:45:16,540

我该走了，越早越好。

Listen, I should leave early, as early as I can.

110. 00:45:16,620 --> 00:45:20,040

真的？就不能留下来？

Really? You can't stay at all?

111. 00:45:20,130 --> 00:45:23,460

我也想，但这里不安全。

I want to, but it's just not safe for me to be here.

112. 00:45:28,840 --> 00:45:30,470

我要坐公车。

I need to take a bus.

113. 00:45:30,550 --> 00:45:33,260

那就让我送你去车站。

Well, at least let me walk you to the station.

114. 00:45:40,190 --> 00:45:42,690

- 东西都带齐了？ - 嗯

- You have everything you need? - Yeah.

115. 00:45:53,990 --> 00:45:56,000

希望你能休息好。

I hope you get some rest.

语境 5：工作交流

116. 00:46:38,120 --> 00:46:40,750

我们只给你很小的剂量。

We're giving you a very low dose only.

117. 00:46:41,080 --> 00:46:43,750

你要警惕，要遵守纪律。

I need you sharp out there and disciplined.

写作口语素材积累：sharp out there 在语境中用 sharp 特指外部执行任务时保持敏锐的头脑！

118. 00:46:43,840 --> 00:46:45,840

一旦有副作用的感觉我们就停止你要等到恢复以后再做下次试验。

First sign of any side effect we stop and you're off team until you straighten out.

119. 00:46:56,060 --> 00:46:58,810

我们会有两条注射管。

You'll get two separate infusions.

120. 00:46:58,890 --> 00:47:03,100

一条注射到肌肉深处，一条注射到脊椎中央。

One into the deep muscle, one into the bone marrow centres.

121. 00:47:03,190 --> 00:47:05,480

注射到脊髓可能会痛。

The bone ones are going to hurt.

122. 00:47:52,110 --> 00:47:53,860

没事吧？

Is everything okay?

123. 00:48:08,590 --> 00:48:10,630

- 我就是想帮你。

- I just wanna do this.

124. 00:48:11,840 --> 00:48:13,880

- 这样更好。 - 是吗？

- It's better like that. - Yeah?

125. 00:48:18,680 --> 00:48:20,180

太小了一点吧？

It feels too tight, huh?

126. 00:48:34,360 --> 00:48:35,610

远离我，越远越好！

You have to go far away from me as you can!

127. 00:48:48,380 --> 00:48:50,500

该死！再有三分钟，狙击手就能到位了。

Damn it! We'd have had snipers on target in three more minutes.

128. 00:48:50,590 --> 00:48:52,130

谁这么毛手毛脚的！

I wanna know who jumped the gun! 【jump the gun】

写作口语素材积累: jump the gun 来自田径赛场的描述: 抢跑——行动过早, 未听发令枪就起跑

129. 00:50:14,590 --> 00:50:15,960

我知道你在里面!

I know you're in there!

130. 00:52:21,090 --> 00:52:22,170

让他享受炮火吧。

Let him have all of it.

131. 00:54:20,880 --> 00:54:22,210

把他往加农炮方向引!

Move him toward the cannons!

132. 00:58:20,920 --> 00:58:23,470

你打电话给我们是对的。

You did the right thing, calling us.

133. 00:58:25,590 --> 00:58:28,510

我想知道他们去哪里了。

I need to know where they're going.

134. 00:58:28,600 --> 00:58:30,760

只要和他在一起, 她的处境就极度危险。

She'll be in incredible danger as long as she's with him.

135. 00:58:33,020 --> 00:58:35,640

他保护了她, 而你差点杀了她

He protected her. You almost killed her.

136. 00:58:35,730 --> 00:58:39,480

我向你保证, 我现在考虑最多的就是她的安全。

I give you my word, her safety is my main concern at this point.

137. 00:58:39,560 --> 00:58:42,280

知道吗, 干这行最让我自豪的就是能分辨出别人是否在撒谎。

You know, it's a point of professional pride with me that I can always tell when somebody's lying.

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|----|---|------|---|------|
| 形系 | 表 | 定 | | | | 主语从句 | | |
| | 介 | 定 | 宾 | 方状 | 主 | 时状 | 谓 | 宾语从句 |
| | | | | | | 时状 | 主 | 谓 |

写作口语素材积累: a point of professional pride with sb. 对某人专业的自豪体现

138. 00:58:47,990 --> 00:58:50,240

我不知道他去哪里了。

I don't know where he's going.

139. 00:58:51,200 --> 00:58:53,738

我知道她会尽力帮他的。

I know she'll help him, if she can.

140. 00:58:53,739 --> 00:58:55,370

那她就是从犯了。

Then she's aiding a fugitive.

141. 00:58:56,670 --> 00:58:59,210

那样我可帮不了他们了。

And I can't help either one of them.

142. 00:59:04,260 --> 00:59:07,340

我以前不明白为什么她从不提起你。

I used to wonder why she never talked about you.

143. 00:59:14,020 --> 00:59:16,350

她都是在哪儿认识这些人的？

Where does she meet these guys?

144. 01:01:37,830 --> 01:01:39,540

下雨而已。

It's just the rain.

145. 01:01:48,800 --> 01:01:51,010

他还能再走路吗？

Will he ever walk again?

146. 01:01:51,090 --> 01:01:54,680

看起来他大部分骨头都已经粉碎了。

Most of the **bones** in his body **look like crushed gravel** right now.

主 定 宾 系 表 时状

介 宾 定

In his body, most of the **bones** **look like crushed gravel** right now.

地状 主 定 系 表 时状

写作口语技巧：如果想要通过介宾短语做定语后置，提升对单个名词的修饰，

那么，直接接在被修饰的名词之后即可，相当于默认规则！

例如：A lot of people in our city called for garden would like to join in this big party.

147. 01:01:54,760 --> 01:01:58,560

不过他的心脏坚强的跟机器一样。

I will say this for him. He's got a heart like a machine.

主 谓 宾 目状 主 谓 宾 定

口语常用表达: I will say this for sb. 我要称赞, 支持某人。(为……说话, 证明)

148. 01:01:58,640 --> 01:02:01,850

除了赛马之外, 我还从没见过这样的。

(I have) Never seen anything like it, outside of a racehorse.

语境 6: 日常生活

149. 01:03:56,550 --> 01:03:58,800

其实呢, 已经好很多了。

Yeah, actually, I feel a lot better.

150. 01:03:58,880 --> 01:04:01,470

- 很好 - 我只是得把数据拿回来。

-Good. -I just had to get my data back.

151. 01:04:04,220 --> 01:04:08,480

意译: 嗯, 那种情况下必须急中生智。

直译: 嗯, 你知道的, 那样的环境需要一些即兴表扬。(急中生智)

Well, you know, the circumstances called for a little improvisation.

主 谓 定 宾

经典语言素材积累: 意义的中文对应的英文不是绝对唯一的, 但是特别值得学习!

总结: 所谓的直译——意译, 其本质就是从母语的观点将直译的内容进行总结;

反之, 从意译——直译, 其实就是把意译的本质进行完整的转述!

152. 01:04:11,150 --> 01:04:15,480

意译: 我没找到太好的, 不过还是买了一些。

直译: 好的, 他们没有一个更好的选择, 但是我给了你一些选项 (目标)。

Okay, so they didn't have a great selection, but I got you some options.

153. 01:04:31,830 --> 01:04:34,670

- 不行 - 这是他们那里最有弹性的了。

-No. -They were the stretchiest pair they had.

-No. -They were the most stretchy pair they had.

外国人的约定速成:

I have not seen you for long time. 【语法的正确书写】

Long time no see. 【俚语俗语——仅适用于口语】

154. 01:04:34,750 --> 01:04:36,090

那我只好试试看了。

I'll take my chances. 【非常地道的表达】

口语日常必备表达：含义等同于 I will try it, 表示尽自己的努力抓住机遇或尽力尝试而已！

语境 7：新闻播报

155. 01:04:36,300 --> 01:04:38,800

FEMALE REPORTER:

女记者：

意译：关于美军和不明生物，今天早些时候在卡尔沃大学交火的传言已经愈演愈烈。

直译：今天早些时候，关于卡尔沃大学校园里美军和不明生物的暴力冲突的谣言持续蔓延。

Rumors continue to swirl **about a violent clash**

主 谓 宾 状 3

between forces of the US military and an unknown adversary on the campus of Culver University earlier today.

地状

时状

介 宾 1

定 1

定 2

宾 2

地状

介

宾

定

介

宾

写作模拟分析：五二三法则——优先处置两大短语

156. 01:04:45,810 --> 01:04:48,015

二年级学生杰克·麦吉尔和吉姆·威尔逊目击了部分战斗场面。

Sophomores Jack McGhee and Jim Wilson witnessed some of the battle.

主

同位语

谓

表

定

157. 01:04:53,650 --> 01:04:56,690

FEMALE REPORTER:

女记者：

麦吉尔正好是校报的记者他用手机拍下了画面。

McGhee, who happens to be a reporter for the campus paper, captured this on his cell phone.

主

定语从句

谓

宾

宾补

主

谓

表

非谓

宾

定

介

宾

写作口语必备语言素材：happen to be sth. 正好是

happen ['hæpən] vi. 发生；碰巧；出现；偶然遇到

158. 01:04:58,570 --> 01:05:00,280

关于这个神秘“浩克”的搜寻工作由于烟山国家森林公园的暴风雨而推迟。

Further **search for the mysterious "hulk"** **was postponed by** powerful **thunderstorms**

定

主

定 2

谓

定

宾

in the Smoky Mountain National Forest.

定

写作口语素材积累：写作和口语的精髓在于地道语言表达和高级句式框架的积累！

语境 8：日常生活

159. 01:05:15,420 --> 01:05:17,880

我以前也是帮你剪过的，记得么。

I have done this before, you know.

160. 01:05:33,770 --> 01:05:36,360

不知道这么些年你一个人是怎么过来的。

I don't know how you've done this **on your own** **for all this time**.

主 谓 宾 语 从 句
状 主 谓 宾 地 状 时 状

161. 01:07:07,530 --> 01:07:10,450

能联系到他的家属吗？

Has anyone found out if he has next of kin or family?

主 谓 条件状语从句
主 谓 定 宾

162. 01:07:37,980 --> 01:07:40,525

看到你恢复很高兴，战士。

Good to see you back on your feet, soldier.

口语地道表达：back on your feet 比喻为重新站起来——恢复健康或意志！

语境 9：工作交流

163. 01:07:48,950 --> 01:07:50,200

感觉如何？

How do you feel?

164. 01:07:52,160 --> 01:07:54,580

很生气，准备第三波战斗。

(I am) Pissed off and (I am) ready for round three.

165. 01:08:01,000 --> 01:08:05,010

基本上这些都不能带，因为他们都能跟踪到。

Basically, we can't use any of this, because they can track all of it.

166. 01:08:16,310 --> 01:08:19,940

除了信用卡，身份证和手机，其他都能带。

We can use most of it. We just can't use the credit cards, the ID or the phone.

167. 01:08:24,650 --> 01:08:28,570

只带四十块钱，又没有信用卡 能去哪里？

How will we get where we need to go on \$40 and no credit cards?

状 主 谓 地状 定从 地状（抽象）

168. 01:08:34,580 --> 01:08:38,120

不行，这是你母亲留给你的唯一的東西了。

No. No, that's the only thing you have left from her. No.

169. 01:08:40,330 --> 01:08:43,040

那我们得试着再赎回来了。

Well, we'll have to try and get it back.

170. 01:08:43,710 --> 01:08:45,630

联邦调查局已经在监控通话，信用卡，以及罗斯博士的网络账号，当地警局也已处于警备状态。

Federal is already monitoring phones, plastic and Dr Ross's web accounts, and local PD have been placed on alert.

171. 01:08:50,380 --> 01:08:53,050

一旦他们出现，消息会直接传到我们这里。

They'll pop up somewhere and when they do, it comes straight to us.

写作口语素材积累：pop up 比喻为突然出现（pop 代指汽水的气泡——浮现）

it comes straight to sb. 委婉表示某事 it 直接朝某人而来。

172. 01:08:53,140 --> 01:08:55,100

他们不会突然出现的。

They're not gonna just pop up.

173. 01:08:55,180 --> 01:08:58,230

意译：他花了五年时间，神不知鬼不觉的越过了边境。

直译：他做成这件事花了 5 年时间并且没有犯任何错误的情况下穿越了边境。

He made it five years and got across borders without making any mistakes.

写作口语素材积累：without making any mistakes 有多重语义，要根据上下文理解

174. 01:08:58,310 --> 01:09:00,140

他现在可不会用什么信用卡。

He's not gonna use a damn credit card now.

175. 01:09:00,560 --> 01:09:02,310

他要是想逃，那早走了。

If he was trying to escape, he'd be long gone.

176. 01:09:02,400 --> 01:09:03,560

现在他不是想逃走。

He's not trying to escape this time.

177. 01:09:03,650 --> 01:09:06,150

他正在寻求帮助，这才是我们的线索。

He's looking for help and that's how we're gonna get him.

178. 01:09:06,230 --> 01:09:07,391

我们知道他们要的是什么，我们也知道他一直在和人联系。

We know what they're after and we know he's been talking to somebody.

179. 01:09:08,740 --> 01:09:10,570

你们都有通信的备份。

You all have copies of the correspondence.

180. 01:09:11,070 --> 01:09:13,120

绿先生和蓝先生的联络已经纳入了神盾数据库的监控。

The aliases Mr Green and Mr Blue have been added to the SHIELD Operations Database.

181. 01:09:16,330 --> 01:09:18,040

我们只要守株待兔，等他们再联系。

If he comes up for air, we'll be waiting.

写作口语表达: come up for air

原始含义: 浮到水面喘口气 (鱼类)

比喻含义: 休息片刻

182. 01:09:19,290 --> 01:09:21,500

只要他有动静，我们就能知道。

If he makes a peep, we'll hear him.

peep 代指出现缝隙，比喻消息出现的拟声含义

183. 01:09:21,580 --> 01:09:24,000

意译: 而他冒出来的时候，我们将会等着他。

直译: 当他出现差错时，我们将准备好等着他。

And when he slips up, we'll be ready.

slip up

原始含义: 滑倒

比喻含义: 疏忽

语境 10: 日常生活

184. 01:10:21,480 --> 01:10:23,140

那是什么样的感觉?

What is it like?

185. 01:10:25,060 --> 01:10:27,810

变身的时候，什么感觉?

When it happens, what do you experience?

186. 01:10:28,570 --> 01:10:31,150

记得我们在哈佛的时候，自愿参加的那些试验吗？

Remember those experiments we volunteered for at Harvard?

谓 定 宾 定语从句

187. 01:10:31,230 --> 01:10:33,320

诱发幻觉试验？

Those induced hallucinations?

188. 01:10:34,070 --> 01:10:37,490

很像那个，只不过放大了一千倍。

It's a lot like that, just a thousand times amplified.

189. 01:10:39,330 --> 01:10:43,250

我的脑子里就像被倒入了一升的酸。

It's like someone's poured a liter of acid into my brain.

190. 01:10:43,330 --> 01:10:45,992

还记得什么吗？

Do you remember anything?

191. 01:10:48,670 --> 01:10:51,840

意译：干扰太多，实在记不起什么了。

直译：有太多的噪音。我从未能够从那里面提取出任何东西。

There's too much noise. I can never derive anything out of it.

高级单词：

derive [di'raɪv] vt. & vi. 得到，导出；源于，来自；（从…中）提取

【de-向下 + -riv-河流——流动，向下流到——流出——获得】

192. 01:10:58,923 --> 01:11:02,100

在洞穴的时候，我真的感觉它认识我。

In the cave, I really felt like it knew me.

193. 01:11:02,850 --> 01:11:04,270

也许你的心还在那里，只是过载了，无法正常处理形势了。

Maybe your mind is in there, it's just overcharged and can't process what's happening.

194. 01:11:07,060 --> 01:11:10,360

我不想控制它，我想摆脱它。

I don't want to control it. I want to get rid of it.

195. 01:11:25,120 --> 01:11:26,870

让我们把战斗变得更公平些。

Let's even the playing field a little.

谓宾 宾补

even ['i:vən]

adv. 甚至; 更加; 即使; 恰巧在...时候;

adj. 公平的; 平坦的; 偶数的; 平均的;

vt. 使平坦; 使相等;

vi. 变平; 成为相等

196. 01:11:35,550 --> 01:11:39,220

布鲁斯，醒醒，有状况。

Bruce, wake up. There's something going on.

197. 01:11:50,310 --> 01:11:53,360

我们得走了，慢慢往后，别太快。

We got to go. Walk toward the back. Just don't move too fast.

谓 地状

198. 01:12:24,260 --> 01:12:28,600

到郊区还很远，坐地铁会比较快。

It is a long way uptown. I think the subway's probably quickest.

199. 01:12:29,480 --> 01:12:31,400

你让我在世上最拥挤的城市和数百人一起挤在地下的铁罐子里？

(You let) Me in a metal tube,

主 谓 宾 宾补

(I am) deep underground, with hundreds of people in the most aggressive city in the world?

200. 01:12:34,020 --> 01:12:36,690

好吧，打车。

Right. Let's get a cab.

201. 01:12:56,130 --> 01:12:58,800

你疯了吗？

Are you out of your mind?

202. 01:12:58,880 --> 01:13:00,220

- 你怎么了？ - 怎么了，宝贝？

-What is wrong with you? -What's the matter, baby?

203. 01:13:00,300 --> 01:13:02,010

不喜欢我的风格？

You don't like a good ride?

204. 01:13:08,230 --> 01:13:10,730

我知道一些技巧，可以帮助你有效的控制怒气。闭嘴，走路。

You know, I know a few techniques could help you manage that anger very effectively.

-You zip it. We're walking.

205. 01:13:31,620 --> 01:13:34,540

- 我想为您引见一个人。

-I have someone who'd like to meet you.

语境 11：工作交流

206. 01:13:43,970 --> 01:13:47,640

告诉你，我曾经都怀疑你的存在。

I got to tell you, I've been wondering if you were even real.

207. 01:13:47,720 --> 01:13:49,470

我想如果你不是虚拟的，那会是什么样？

And if you were, what would it look like?

一般过去式， 过去将来时

208. 01:13:49,560 --> 01:13:54,230

身上潜伏着那么巨大的能量。

A person with that much power lurking in him.

209. 01:13:54,310 --> 01:13:55,940

意译：想不到真的能在现实中和你握手这真是太让人太惊喜了。

直译：没有事情能够比这个低调的男人和我握手更让我惊喜的了。

Nothing could have surprised me more than this unassuming man shaking my hand.

主

谓

宾

比较状语

定

独立主格结构

210. 01:13:58,980 --> 01:14:01,650

不过我们可不是要过家家。

But, look. We're not strolling into the park for a picnic, here.

写作口语素材积累：比喻含义的积累最为艰辛

strolling into the park for a picnic 推车去公园野餐

——比喻为中文中的类似含义有：过家家，说风凉话等含义。

211. 01:14:01,740 --> 01:14:03,410

即使一切顺利，即使我们能让你变身，而且控制好剂量，但那会是持久有效的治愈还是只是暂时的抑制呢？

Even if everything goes perfectly,

让步状语从句

if we induce an episode,

条状从 1

if we get the dosage exactly right,

条状从 2

is that going to be a lasting cure or just some antidote to suppress that specific flare-up?

主 谓

宾

非谓

定

宾

状

定

宾

定

非谓

定

宾

flare-up ['fleər,ʌp]

n. 火焰、光等的骤发或骤燃; 激怒; 怒气 (或疾病) 的发作; 昙花一现式的出名

212. 01:14:18,170 --> 01:14:22,880

我的意思是, 即使多出这么一点点剂量, 那里面浓缩的也是多得惊人的毒素。

What I'm saying is

主语从句 系

that if we overshoot this by even the smallest integer.

表语从句

条件状语从句

主

谓

宾

方状

we're dealing with concentrations with extraordinary levels of toxicity.

表语从句

主

谓

宾

定

介

定

宾

定

213. 01:14:35,060 --> 01:14:37,190

还有另一种情况。

You should know that there's a flip side to this, too.

高级词语:

flip side [flip said] n. 唱片的背面, 事物较不重要的方面;

214. 01:14:37,270 --> 01:14:40,820

如果剂量少了, 如果我变身了而治疗又失败了, 那你可就危险了。

If we miss on the low side, if we induce me and it fails, this will be very dangerous for you.

215. 01:14:45,160 --> 01:14:49,200

听着, 我行事一向以好奇心驱使多过谨慎不过到目前为止还没出过什么事。

Look. I've always been more curious than cautious, and that's served me pretty well.

216. 01:14:51,738 --> 01:14:53,540

那我们到底做不做试验?

So, are we going to do this?

语境 12: 实验描述

217. 01:16:15,950 --> 01:16:21,340

如果反应剧烈, 这些就能救你。

These will protect you from yourself if you have a strong reaction.

条件状语从句

218. 01:16:22,590 --> 01:16:25,550

你可以事后再告诉我反应是否剧烈。

You can tell me later if you thought it was strong.

条件状语从句

219. 01:16:43,610 --> 01:16:47,070

这将会是从未有过的奇妙体验。

This will be a somewhat novel sensation.

220. 01:16:53,080 --> 01:16:56,120

透析机会把解毒药和你的血液混合。

The dialysis machine will mix the antidote with your blood.

221. 01:16:56,200 --> 01:17:00,670

只不过解毒药要等到完全反应时，才能加入。

Except the antidote will only take hold once we've achieved a full reaction.

时间状语从句

222. 01:20:00,050 --> 01:20:06,020

这是我这辈子见过的最不可思议的情景！

That was the most extraordinary thing I have seen in my entire life!

定语从句

223. 01:20:07,770 --> 01:20:10,150

我们得谈谈刚才发生的事。

We need to go back and talk about what just happened in there.

宾语从句

224. 01:20:10,230 --> 01:20:14,030

显然伽玛脉冲来自扁桃腺。

Absolutely. Okay. The gamma pulse came from the amygdala.

225. 01:20:15,940 --> 01:20:19,200

使得细胞暂时吸收了能量，然后又减弱。

Lets the cells absorb the energy temporarily, and then it abates.

226. 01:20:19,280 --> 01:20:22,080

这就是你数年前没有死于辐射的原因！

That's why you didn't die of radiation sickness years ago!

表语从句

227. 01:20:22,160 --> 01:20:24,870

现在，也许我们已经永久的，干掉这些细胞了，但也许只是暂时抑制住了。

Now, maybe we've neutralised those cells permanently, or maybe we just suppressed that event.

228. 01:20:26,960 --> 01:20:29,290

我倾向于后者，但目前还不好说，因为我们的试验样本都没有生还。

I'm inclined to think the latter, but it's hard to know because none of our test subjects ever survived.

主系 表 宾 形主系表 主 原因状语从句
非谓 宾

229. 01:21:07,750 --> 01:21:09,978

我们还不清楚，伽玛和你的血液，哪个更具毒性。

And we still don't know which is more toxic the gamma or your blood.

主时状 谓 宾语从句

230. 01:21:15,550 --> 01:21:19,550

你没给我寄太多，所以我只好通过浓缩，制造更多样本。

You didn't send me much to work with, so I had to concentrate it and make more.

主 谓 间宾 直宾 定 主谓 宾

231. 01:21:19,630 --> 01:21:22,890

通过试错法，这个试验将潜力无穷。

With a little more trial and error, there's no end to what we can do!

伴随状语 表系定主 方状
介 定 宾1 宾2 介 宾语从句

232. 01:21:26,770 --> 01:21:30,270

伽玛技术的应用前景很广。

This gamma technology has limitless applications.

定 主 谓 定 宾

233. 01:21:30,350 --> 01:21:32,400

数百种治病方法将诞生。

We'll unlock hundreds of cures.

主 谓 定 宾

234. 01:21:32,480 --> 01:21:35,610

人类从此将免受疾病困扰！

We will make humans impervious to disease!

主 谓 宾 宾补

235. 01:21:57,710 --> 01:21:59,260

我们可以因此得到诺贝尔！

We could get the Nobel for this!

主 谓 宾 原状

236. 01:21:59,340 --> 01:22:01,550

你不明白这东西的威力。

You don't understand the power of this thing.

主 谓 宾 定

237. 01:22:34,120 --> 01:22:36,130

这事会变得一发不可收拾。

And if we let it go, we will never get it back.

条件状从 主 时状谓宾 宾补

238. 01:22:36,340 --> 01:22:38,380

你不知道这东西的威力。

You don't know how powerful this thing is.

主 谓 宾语从句
状 表 定 主 系

239. 01:22:38,460 --> 01:22:40,460

我和别人一样痛恨政府，但你不觉得自己有点偏执了？

I hate the government just as much as anyone, but you're being a little paranoid, don't you think?

语境 13：日常对话

240. 01:23:25,340 --> 01:23:29,930

你相信不相信 我要你这辈子生不如死。

If you took it from me, I'm going to put you in a hole for the rest of your life.

条件状语从句 主 谓 宾 时状
非谓 宾 宾补

241. 01:23:38,810 --> 01:23:41,820

我这辈子都不会原谅你对他的所作所为。

I will never forgive what you've done to him.

宾语从句

242. 01:23:43,320 --> 01:23:45,280

才让他成了逃犯而让他变成逃犯的。

You made him a fugitive to cover your failures and to protect your career.

主 谓 宾 宾补 目的状语

243. 01:23:49,660 --> 01:23:52,490

别再当我是你女儿了。

Don't ever speak to me as your daughter again.

时状 谓 地状 方状

244. 01:23:54,750 --> 01:23:58,250

你要不是我女儿，现在也已经被铐上了。

It's only because you're my daughter that you're not in handcuffs, too.

主系状

表语从句

原因状语从句

主系

表

245. 01:24:03,170 --> 01:24:04,380

你是说你还能造出更多那样的怪兽？

SPARR: Are you telling me you can make more like him?

246. 01:24:04,460 --> 01:24:07,316

不！还没，我只是明白了一点点，但还远不清楚具体细节你说的那种矮胖子，我怎么可能造得出来。

No! Not yet.

I sorted out a few pieces but it's not like I can put together the same Humpty Dumpty if that's what you're asking.

主 谓

定 宾

主系

表语从句

主 谓 状

宾

条件状语从句

主系 表语从句

247. 01:24:12,720 --> 01:24:16,600

他是诡异的意外的产物！我们能做的只是让它更强！

He was a freak accident! The goal is to do it better!

248. 01:24:29,240 --> 01:24:34,330

意译：凭什么你又这样对我？

直译：现在我做了什么会遭受这样的侵犯？

Now what possibly could I have done to deserve such aggression?

宾 状

主 谓

结果状语

249. 01:24:34,410 --> 01:24:37,120

不是你做了什么，而是我要你做什么。

It's not what you've done. It's what you're gonna do.

主系状

表语从句

主系

表语从句

250. 01:24:38,080 --> 01:24:40,540

我要你把我变成班纳那样。

I want what you got out of Banner. I want that.

主 谓

宾语从句

宾 主 谓

定

251. 01:24:44,050 --> 01:24:48,090

看样子你体内已经有了点什么，是吧？

You look like you've got a little something in you already, don't you?

表语从句

主 谓 定 宾 地状

252. 01:24:49,430 --> 01:24:53,060

还不够，你见过他变身的样子吧？

I want more. You've seen what he becomes, right?

主 谓 宾 主 谓 宾语从句

253. 01:25:06,610 --> 01:25:09,610

我不知道你体内已经有了什么。

I don't know what you've got inside you already.

主 谓 宾语从句

宾 主 谓 宾补 时状

254. 01:25:09,700 --> 01:25:11,280

搞不好可能变成憎恶。

The mix could be an abomination.

255. 01:25:17,120 --> 01:25:19,960

我没说我不愿意。

(GASPING) I didn't say I was unwilling.

宾语从句

256. 01:25:20,500 --> 01:25:24,250

我只是想让你充分知情而已。

I just need informed consent.

257. 01:26:09,670 --> 01:26:13,930

我想要和你解释的就是这个。

This is what I was trying to explain.

表语从句

258. 01:26:14,010 --> 01:26:18,930

我不知道你把你自己怎么了。

I don't know what you've been ladling into yourself.

主 谓 宾语从句

宾 主 谓 宾补

259. 01:26:21,180 --> 01:26:24,810

假设你听不懂我说的话，但如果你回到桌子上。

Let's assume you don't understand a word I'm saying, but if you'll just get back on the table.

谓宾 宾补

非谓 宾语从句

主 谓 宾 定从

语境 14: 日常对话

260. 01:29:14,860 --> 01:29:16,940

你觉得步枪能伤到它？

Do you think a rifle's gonna hurt that?

261. 01:30:38,900 --> 01:30:41,900

让他们带上所有东西，还有头盔。

Tell them to bring everything they've got and head for Harlem.

262. 01:30:45,280 --> 01:30:48,740

得我上，你得带我回去。

It has to be me. You have to take me back there.

263. 01:30:49,080 --> 01:30:50,620

你说什么？

What are you saying?

264. 01:30:50,790 --> 01:30:52,080

你觉得你能搞定？

You think you can control it?

265. 01:31:25,280 --> 01:31:28,990

想想看！你都不一定能变身！

Think about this! You don't even know if you'll change!

266. 01:34:15,030 --> 01:34:16,990

你就这两下子？

Is that all you've got?

系 主表 定从

267. 01:44:58,300 --> 01:45:00,050

我不喜欢说“早跟你说过”之类的话，将军，但那个超级士兵计划 不是无缘无故被冻结的。

You know, I hate to say, "I told you so," General, but that Super Soldier programme was put on ice for a reason.

268. 01:45:04,640 --> 01:45:07,520

我一直觉得硬件更加可靠一些。

I've always felt hardware was more reliable.

表语从句

269. 01:45:12,360 --> 01:45:14,860

你总是穿得这么整齐。

You always wear such nice suits.

270. 01:45:18,070 --> 01:45:20,470

听说你有点麻烦？

I hear you have an unusual problem.

宾语从句

271. 01:45:26,040 --> 01:45:29,540

不如我们组织一支队伍？

What if I told you we were putting a team together?

主 谓 宾 宾补